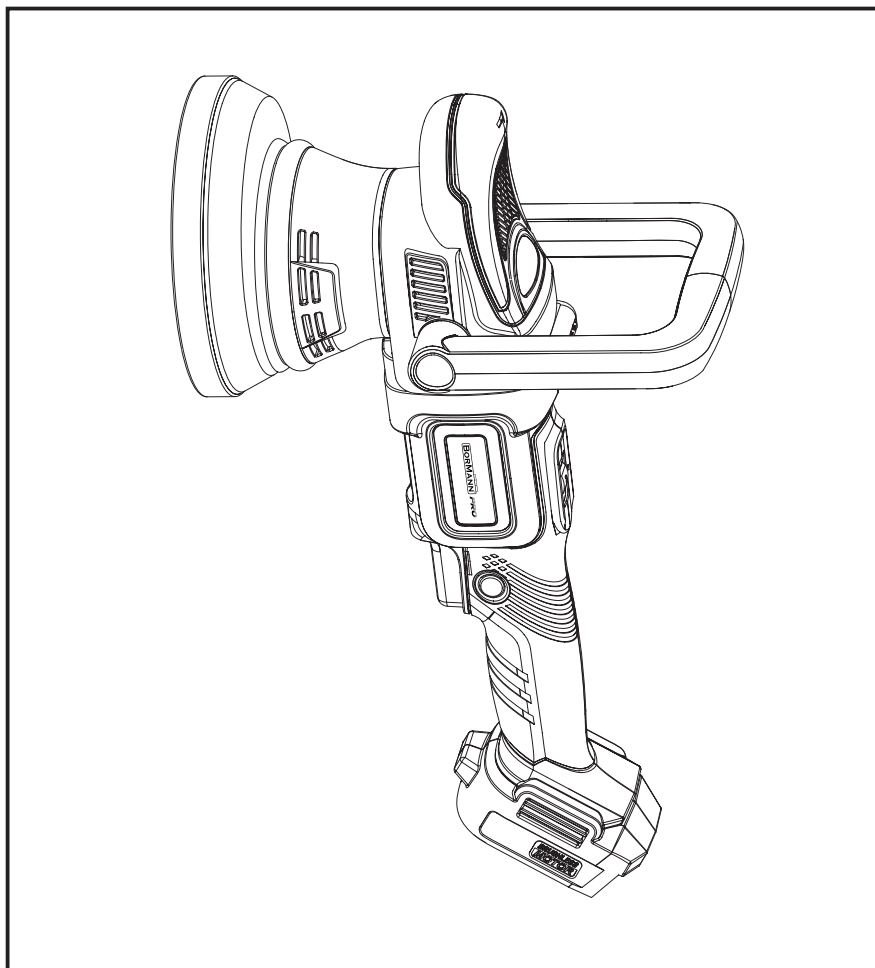


**BORMANN**® *PRO*



**BBP5345**  
084471

EN IT  
EL BG  
SR HU  
ES

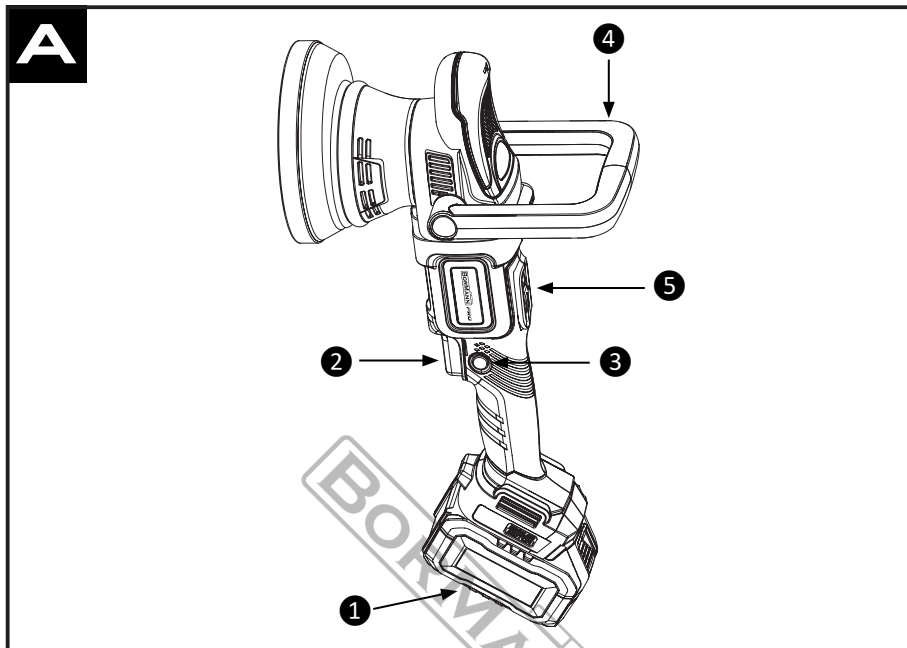


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /  
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



**EN**

1. Battery (not included)
2. ON/OFF switch
3. Self lock button
4. Auxiliary handle
5. Speed controller

**BG**

1. Батерия (не е включена)
2. Включване/изключване
3. Самозаклучващ бутон
4. Допълнителна дръжка
5. Контролер за скорост

**IT**

1. Batteria (non inclusa)
2. Interruttore ON/OFF
3. Pulsante di blocco automatico
4. Maniglia ausiliaria
5. Controllore di velocità

**SR**

1. Батерија (није укључена)
2. Прекидач УКЛ/ИСКЛ
3. Дугме за самозакључавање
4. Помоћна ручка
5. Контролер брзине

**ES**

1. Batería (no incluida)
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Botón de bloqueo automático
4. Asa auxiliar
5. Regulador de velocidad

**EL**

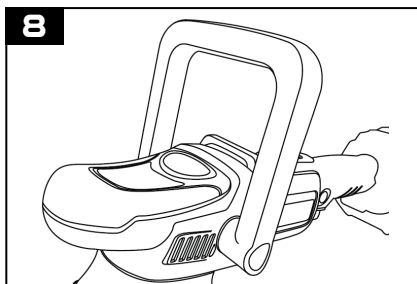
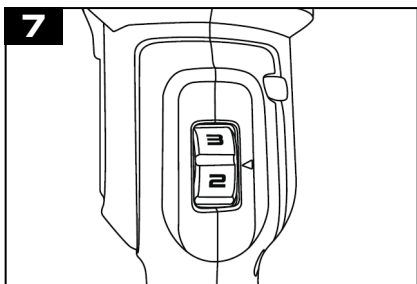
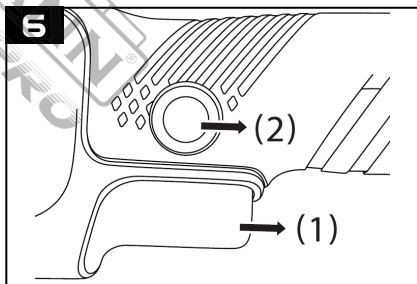
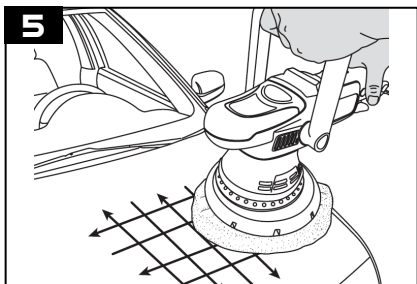
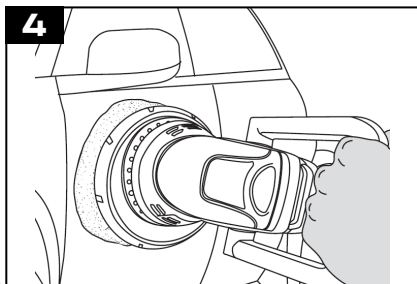
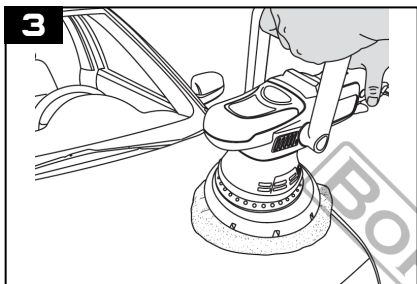
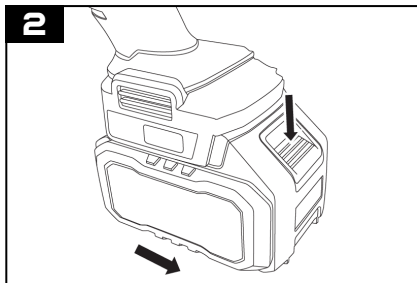
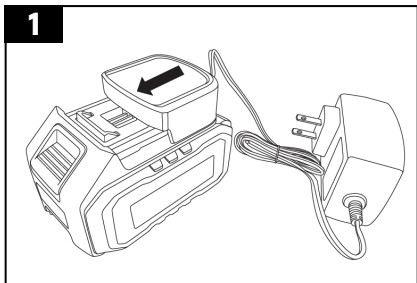
1. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
2. Διακόπτης ON/Off
3. Κομβίο ασφάλισης
4. Βοηθητική λαβή
5. Έλεγχος ταχύτητας

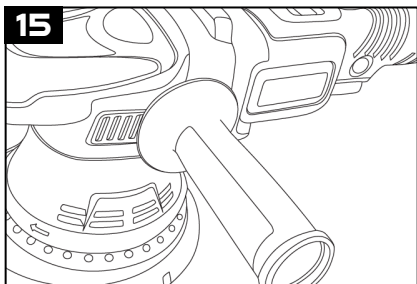
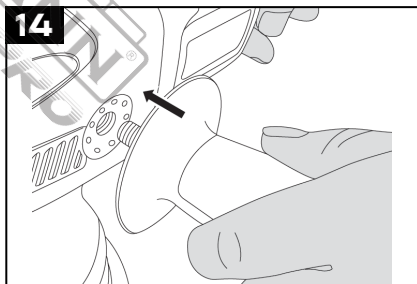
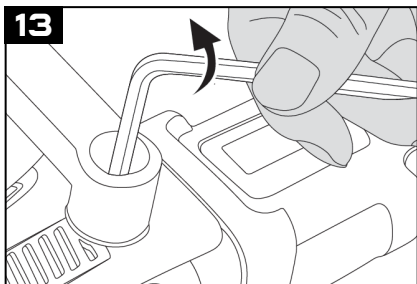
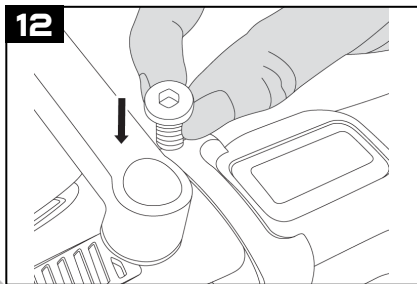
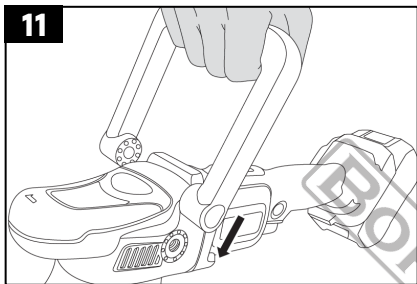
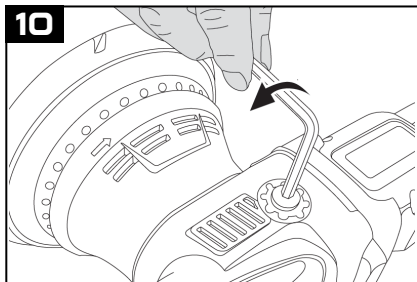
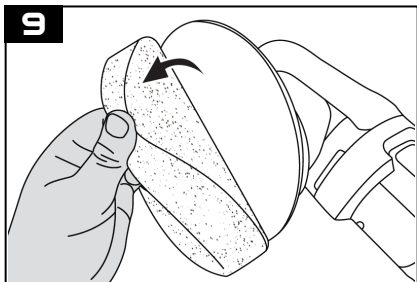
**HU**

1. Akkumulátor (nem tartozék)
2. BE/KI kapcsoló
3. Őnjáró gomb
4. Segédfogantyú
5. Sebességszabályozó










Skenirajte QR kod za priručnik  
na hrvatskom jeziku







## SYMBOLS

|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>To reduce the risk of injury, please read the instructions.</p> |  <p>Wear ear protection.</p>   |  <p>Wear eye protection.</p>   |
|  <p>Wear dust mask.</p>   |  <p>Batteries may enter water cycle if disposed improperly. Do not dispose of waste batteries as unsorted municipal waste.</p> |  <p>Do not burn.</p>   |
|  <p>WARNING!</p>  |  <p>The product complies with EU Directives &amp; Regulations.</p>   |  <p>The product must be recycled at a specialized recycling center at the end of its lifetime.</p> |

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## General safety rules

**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in the warnings refers to your battery-operated (cordless) power tool.

## I. Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## II. Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **III. Personal Safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/ or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **IV. Power Tool Use and Care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **V. Battery Tool Use and Care**

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the

battery may cause irritation or burns.

- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (270°F) may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## VI. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Additional safety instructions for polisher

- a) Inspect the sponge pad before use. Do not use chipped, cracked or otherwise defective products.
- b) Ensure that the bonnets are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
- c) Ensure that the bonnet is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause.
- d) The pad continues to rotate after the tool is switched off. Only withdraw the sponge pad when the pad has stopped moving.
- e) Do not use the polisher as a fixed tool.

### Safety warnings for the battery

- a) Do not dismantle, open or shred battery pack.
- b) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit a battery pack. Do not store battery packs haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
- d) Do not remove battery pack from its original packaging until required for use.
- e) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- f) In the event of battery leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- g) Observe the plus (+) and minus (–) marks on the battery back and equipment and ensure correct use.
- h) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- i) Keep battery pack out of the reach of children.
- j) Seek medical advice immediately if a cell or battery has been swallowed.
- k) Always purchase the battery pack recommended by the device manufacturer for the equipment.
- l) Keep battery pack clean and dry.
- m) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- n) Battery pack needs to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- o) Do not leave battery pack on prolonged charge when not in use.
- p) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- q) Battery pack gives its best performance when it is operated at normal room temperature 68°F ± 40°F (20 °C ± 5 °C).
- r) When disposing of battery packs, keep battery packs of different electrochemical systems separate from each other.

- s) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- t) Retain the original product literature for future reference.
- u) Use only the battery pack in the application for which it was intended.
- v) Remove the battery pack from the equipment when not in use.
- w) Dispose of properly.

## TECHNICAL DATA

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Model                    | BBP5345   |
| Voltage                  | 20 V (Li-Ion)   |
| Pad diameter             | 150 mm  |
| Brushless motor          | Yes   |
| No-load speed            | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 rpm                             |
| Eccentricity             | 15 mm   |
| Weight (without battery) | 2.1 kg  |
| Other features           | Constant speed, soft start                                    |
| Includes                 | 1pc polishing sponge, 4pcs sanding papers P2000, 1 Velcro pad |

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Intended use

The machine is intended for polishing floor, car and other coated surfaces.

### - Charging the battery

- a) Plug the charger into an appropriate outlet.
- b) Slide one battery pack into the charger. Normally, the relevant charger indicator light will flash in green color showing the battery is being charged.
- c) When it is fully charged, the light will change flash mode to on. (See Fig. 1 - Fig. 2, page 3)

**WARNING:** When battery charge runs out after continuous use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the battery to cool down before recharging to achieve the full charge.

### - Installing/removing the battery pack

- To install: Place the switch in the OFF position. Then, slide the battery pack into the polisher. (See Fig. 3)
- To remove: Place the switch in the OFF position. Then, press the button to remove the battery pack from the polisher. (See Fig. 2)

### - Start switch/Lock button (See Fig. 6)

Press and hold start switch (1) to start the machine and release to stop, hold the start switch (1) while holding the lock button (2) to lock continuous operation.

### - The battery level can be checked the by the indicator light (See Fig. 4)

### - Spread the polish

Spread about a tablespoonful of polish evenly over the entire surface of the pad cover. Do not apply polish directly to car. Most polishes are either in the form of paste or liquid. Read all directions on appropriate applications and proper use before usage.

### - Using the car polisher

When the polisher is firmly positioned on the surface, press the ON/OFF switch into the (I) position. Always

start and stop the polisher on or against the surface being polished. Start by polishing larger flat surfaces, such as the hood, trunk and roof. The pad cover will not absorb as much when reloading. Use extensive sweeping motion in the criss-cross pattern. Do not use a polisher to press the surface down. Use the orbital action of the pad and bonnet to do the work. After covering a flat surface, polish curved surfaces such as car doors and quarter panels. Use a small circular motion. After applying polish to the entire surface, turn the polisher off. Wait until the pad stops rotating before lifting the polisher from the surface. (See Fig. 3)

**NOTE:** It is also convenient to use one hand to polish the roof and car sides. (See Fig. 4)

## WORK TIPS

- For best results, the surface should be clean and dry. Most high-gloss surfaces can be cleaned with mild soap and water solution. To remove stubborn dirt, such as road tar, grease, and bug stains, use a mild ammonia solution, such as one used in glass cleaners. Before using any cleaning product, check the label for recommended applications and follow the directions for use.
- Always let the polisher work and do not force it or apply excessive pressure on the polisher. Preferably, use a light circular motion. Random orbital motion on this tool is better when less pressure is applied. Pressing too hard will slow down the machine's movement and affect the quality of work.
- However, the most common mistake is to use too much wax. If pad absorbs too much wax, it will not last long, and polishing is more difficult and takes longer.
- If bonnet continually comes off pad, please try with a new bonnet.
- If the wax seems difficult to polish, you may have used too much wax. Apply wax in a thin, even coat. Too much wax does not add any more protection and only makes the wax removal more difficult.

## TROUBLESHOOTING

1. If the polisher does not abrade surface, check the bonnet. If the bonnet has been worn, replace the new bonnet and try again.
2. If a fault can not be rectified, return the tool to an authorized dealer for repair.

## MAINTENANCE

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

## FOR BATTERY TOOLS

The ambient temperature range for the use and storage of tool and battery is 0°C–45°C (32°F–113°F). The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is 0°C–45°C (32°F–113°F).

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*



## SIMBOLI

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni.</p> |  <p>Indossare protezioni per le orecchie.</p>   |  <p>Indossare protezioni per gli occhi.</p>   |
|  <p>Indossare una mascherina antipolvere</p>                      |  <p>Le batterie possono entrare nel ciclo dell'acqua se smaltite in modo improprio. Non smaltire le batterie usate come rifiuti urbani indifferenziati.</p> |  <p>Non bruciare.</p>   |
|  <p>ATTENZIONE!</p>   |  <p>Il prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti dell'Unione Europea.</p>   |  <p>Il prodotto deve essere riciclato presso un centro di riciclaggio specializzato al termine del suo ciclo di vita.</p> |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.**

## Norme generali di sicurezza

**AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Il termine "elettrotensile" nelle avvertenze si riferisce al vostro elettroutensile a batteria (senza fili).

## I. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'uso di un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

## II. Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Se è inevitabile utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD).

## III. Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile

elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.

- b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. I dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetti protettivi o protezioni acustiche utilizzati in condizioni appropriate ridurranno il rischio di lesioni personali.
- c) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o accendere utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione può causare incidenti.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- e) Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un sistema di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare compiacente e a ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### **IV. Uso e cura degli utensili elettrici**

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizza l'utensile elettrico corretto per la tua applicazione. L'utensile elettrico corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- d) Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e) Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio correttamente mantenuti con bordi affilati sono meno soggetti a inceppamenti e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

#### **V. Uso e cura degli utensili a batteria**

- a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con batterie specificatamente designate. L'uso di altre batterie può comportare il rischio di lesioni e incendio.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- e) Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile causando incendi, esplosioni o rischi di lesioni.
- f) Non esporre le batterie o gli utensili al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- g) Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## VI. Assistenza

- a) Far riparare l'utensile elettrico da un tecnico qualificato utilizzando solo ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non riparare mai batterie danneggiate. La riparazione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## Ulteriori istruzioni di sicurezza per la lucidatrice

- a) Ispezionare il tampone in spugna prima dell'uso. Non utilizzare prodotti scheggiati, incrinati o comunque difettosi.
- b) Assicurarsi che i cappucci siano montati in conformità con le istruzioni del produttore.
- c) Assicurarsi che il cappuccio sia montato e serrato correttamente prima dell'uso e far funzionare l'utensile a vuoto per 30 secondi in una posizione sicura. Interrompere immediatamente l'uso in caso di vibrazioni eccessive o se si riscontrano altri difetti. In tal caso, controllare la macchina per determinarne la causa.
- d) La ruota continua a ruotare dopo lo spegnimento dell'utensile. Rimuovere il tampone in spugna solo quando ha smesso di muoversi.
- e) Non utilizzare la lucidatrice come utensile fisso.

## Safety warnings for the battery

- a) Non smontare, aprire o distruggere il pacco batterie.
- b) Non esporre il pacco batterie al calore o al fuoco. Evitare di riporlo alla luce diretta del sole
- c) Non cortocircuitare il pacco batterie. Non riporre i pacchi batterie in modo casuale in una scatola o in un cassetto dove potrebbero cortocircuitarsi tra loro o essere cortocircuitati da altri oggetti metallici. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) Non rimuovere la batteria dalla sua confezione originale fino al momento dell'uso.
- e) Non sottoporre la batteria a urti meccanici.
- f) In caso di perdita della batteria, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare abbondantemente la zona interessata con acqua e consultare un medico.
- g) Osservare i segni più (+) e meno (-) sul retro della batteria e sull'apparecchiatura e assicurarsi di utilizzarla correttamente.
- h) Non utilizzare batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- i) Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- j) Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di una cella o di una batteria.
- k) Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore del dispositivo per l'apparecchiatura.
- l) Mantenere la batteria pulita e asciutta.
- m) Pulire i terminali della batteria con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- n) La batteria deve essere caricata prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per le istruzioni di ricarica corrette.
- o) Non lasciare la batteria in carica prolungata quando non è in uso.
- p) Dopo lunghi periodi di conservazione, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- q) La batteria offre le migliori prestazioni quando viene utilizzata a una temperatura ambiente normale di 20 °C ± 5 °C.
- r) Quando si smaltiscono le batterie, tenere separate le batterie di sistemi elettrochimici diversi.

- s) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal fabbricante. Non utilizzare caricabatterie diversi da quelli specificatamente forniti per l'uso con l'apparecchiatura. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batterie può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batterie.
- t) Conservare la documentazione originale del prodotto per riferimento futuro.
- u) Utilizzare il pacco batterie solo nell'applicazione per cui è stato progettato.
- v) Rimuovere il pacco batterie dall'apparecchiatura quando non è in uso.
- w) Smaltire in modo appropriato.

## DATI TECNICI

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Modello                           | BBP5345  |
| Tensione                          | 20 V (Li-Ion)  |
| Diametro del tampone              | 150 mm   |
| Motore senza spazzole (brushless) | Si   |
| Velocità a vuoto                  | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 giri/min                                   |
| Eccentricità                      | 15 mm  |
| Peso (senza batteria)             | 2,1 kg   |
| Altre caratteristiche             | Velocità costante, avvio graduale  |
| Include                           | 1pcs spugna per lucidare, 4pcs carta abrasiva P2000, 1 tampone in velcro |

## ISTRUZIONI OPERATIVE

### Uso previsto

La macchina è destinata alla lucidatura di pavimenti, automobili e altre superfici rivestite.

-Ricarica della batteria

- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata.
- Inserire una batteria nel caricabatterie. Normalmente, la spia del caricabatterie lampeggerà in verde per indicare che la batteria è in carica.
- Quando è completamente carica, la spia passerà dalla modalità lampeggiante a quella fissa (vedere Fig. 1 - Fig. 2, pagina 3)

**AVVERTENZA:** Quando la batteria si scarica dopo un uso prolungato o l'esposizione alla luce solare diretta o al calore, lasciare raffreddare la batteria prima di ricaricarla per ottenere la carica completa.

### -Installazione/rimozione della batteria

Per installarla: posizionare l'interruttore in posizione OFF. Quindi, inserire la batteria nella lucidatrice. (Vedere Fig. 3)

Per rimuoverla: posizionare l'interruttore in posizione OFF. Quindi, premere il pulsante per rimuovere la batteria dalla lucidatrice. (Vedere Fig. 2)

### -Interruttore di avvio/pulsante di blocco (vedere Fig. 6)

Tenere premuto l'interruttore di avvio (1) per avviare la macchina e rilasciarlo per arrestarla, tenere premuto l'interruttore di avvio (1) mentre si tiene premuto il pulsante di blocco (2) per bloccare il funzionamento continuo.

- Il livello della batteria può essere controllato tramite la spia luminosa (vedere Fig. 4)

### - Distribuire il lucidante

Distribuire circa un cucchiaino di lucidante in modo uniforme su tutta la superficie del rivestimento del tampone. Non applicare il lucidante direttamente sull'auto. La maggior parte dei lucidanti è disponibile in forma di pasta o liquido. Leggere tutte le istruzioni relative alle applicazioni appropriate e all'uso corretto prima dell'utilizzo.

### - Utilizzo della lucidatrice per auto

Quando la lucidatrice è posizionata saldamente sulla superficie, premere l'interruttore ON/OFF in posizione (I). Avviare e arrestare sempre la lucidatrice sulla superficie da lucidare o contro di essa. Iniziare lucidando le superfici piatte più grandi, come il cofano, il bagagliaio e il tetto. Il rivestimento del tampone non assorbirà tanto quando viene ricaricato. Eseguire ampi movimenti a zig-zag. Non utilizzare la lucidatrice per premere sulla superficie. Utilizzare l'azione orbitale del tampone e del cappuccio per eseguire il lavoro. Dopo aver coperto una superficie piana, lucidare le superfici curve come le portiere dell'auto e i pannelli laterali. Utilizzare piccoli movimenti circolari. Dopo aver applicato il lucidante su tutta la superficie, spegnere la lucidatrice. Attendere che il tampone smetta di ruotare sollevando la lucidatrice dalla superficie. (Vedere Fig. 3)

**NOTA:** è anche comodo utilizzare una mano sola per lucidare il tetto e i lati dell'auto. (Vedi Fig. 4)

### CONSIGLI DI LAVORO

- Per ottenere risultati ottimali, la superficie deve essere pulita e asciutta. La maggior parte delle superfici lucide può essere pulita con una soluzione di acqua e sapone neutro. Per rimuovere lo sporco ostinato, come catrame stradale, grasso e macchie di insetti, utilizzare una soluzione di ammoniaca delicata, come quella utilizzata nei detergenti per vetri. Prima di utilizzare qualsiasi prodotto detergente, controllare l'etichetta per le applicazioni consigliate e seguire le istruzioni per l'uso.
- Lasciare sempre lavorare la lucidatrice e non forzarla né esercitare una pressione eccessiva su di essa. Preferibilmente, utilizzare un leggero movimento circolare. Il movimento orbitale casuale su questo strumento è migliore quando viene esercitata una pressione minore. Una pressione eccessiva rallenterà il movimento della macchina e comprometterà la qualità del lavoro
- Tuttavia, l'errore più comune è quello di utilizzare una quantità eccessiva di cera. Se il tampone assorbe troppa cera, non durerà a lungo e la lucidatura sarà più difficile e richiederà più tempo.
- Se il cappuccio continua a staccarsi dal tampone, provare con un cappuccio nuovo.
- Se la cera sembra difficile da lucidare, è possibile che ne sia stata utilizzata troppa. Applicare la cera in uno strato sottile e uniforme. Una quantità eccessiva di cera non aggiunge ulteriore protezione e rende solo più difficile la rimozione della cera.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Se la lucidatrice non leviga la superficie, controllare il cappuccio. Se il cappuccio è usurato, sostituirlo con uno nuovo e riprovare.
2. Se il guasto non può essere riparato, restituire l'utensile a un rivenditore autorizzato per la riparazione.

### MANUTENZIONE

Il vostro utensile elettrico non contiene parti riparabili dall'utente. Non utilizzate mai acqua o detergenti chimici per pulire il vostro utensile elettrico. Pulitelo con un panno asciutto. Conservate sempre il vostro utensile elettrico in un luogo asciutto. Mantenete pulite le fessure di ventilazione del motore. Mantenete tutti i comandi di funzionamento liberi dalla polvere. Occasionalmente potreste vedere delle scintille attraverso le fessure di ventilazione. Questo è normale e non danneggerà il vostro utensile elettrico.

### PER UTENSILI A BATTERIA

L'intervallo di temperatura ambiente per l'uso e la conservazione dell'utensile e della batteria è compreso tra 0 °C e 45 °C. L'intervallo di temperatura ambiente consigliato per il sistema di ricarica durante la ricarica è compreso tra 0 °C e 45 °C.

*\*Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che avete appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*



## ΣΥΜΒΟΛΑ

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>Διαβάστε τις οδηγίες προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.</p> |  <p>Φορέστε ωτοασπίδες.</p>   |  <p>Φορέστε γυαλιά προστασίας.</p>  |
|  <p>Φορέστε προστατευτική μάσκα.</p>                                       |  <p>Οι μπαταρίες μπορεί να εισέλθουν στον κύκλο του νερού εάν δεν απορριφθούν σωστά. Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες ως αστικά απόβλητα.</p> |  <p>Μακριά από πηγές θερμότητας, κίνδυνος πυρκαγιάς (αφορά την μπαταρία ιδίως).</p>                                 |
|  <p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</p>   |  <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της ΕΕ.</p>   |  <p>Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται σε ένα εξειδικευμένο κέντρο ανακύκλωσης στο τέλος της διάρκειας ζωής του.</p> |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προειδοποίηση:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο, χωρίς καλώδιο).

## I. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αποτελούν αιτία πρόκλησης ατυχημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

## II. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Οι ρευματολήπτες (φίς) των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ τον ρευματολήπτη με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες με ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση. Η χρήση μη τροποποιημένων ρευματοληπτών και αντίστοιχων πριζών απομακρύνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες με γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια πρίζα με προστασία από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## III. Προσωπική ασφάλεια

- Μείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα

ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ. Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη σε θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

δ. Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή εν γένει κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί που έχει παραμείνει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε. Μην τεντώνετε υπερβολικά προκείμενου να φτάσετε το σημείο εργασίας. Διατηρείτε πάντα σταθερή στάση και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ. Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συσκευών συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η. Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να εφησυχάζετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

#### **IV. Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

α. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια, με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

β. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί. γ. Αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη από την πηγή τροφοδοσίας και/ή αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αφαιρούμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Τέτοιες προληπτικές μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ. Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

στ. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι ευκολότερο να ελεγχθούν.

ζ. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πρόσφυσης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### **V. Χρήση και φροντίδα εργαλείων με μπαταρία**

α. Φορτίζετε μόνο με το φορτιστή που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

β. Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με μπαταρίες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό το σκοπό. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ. Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ. Σε συνθήκες κατάχρησης, μπορεί να εκτοξευθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Εάν συμβεί τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι φθαρμένο ή τροποποιημένο. Οι φθαρμένες ή

τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

στ. Μην εκθέτετε τη μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ζ. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς (οι οδηγίες φόρτισης περιλαμβάνονται στην αντίστοιχη συσκευασία φορτιστή συνήθως).

## VI. Συντήρηση

α. Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Έτσι θα διασφαλιστεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β. Μην επισκευάζετε ποτέ κατεστραμμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους αντίστοιχων υπηρεσιών.

### Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για τον αλκοφαδόρο

α. Επιθεωρήστε το σφουγγάρι γυαλισματος πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που είναι σπασμένα, ραγισμένα ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο ελαττωματικά.

β. Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα έχουν τοποθετηθεί όπως προβλέπεται.

γ. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα (πανάκι γυαλισματος) είναι σωστά τοποθετημένο και τεντωμένο πριν από τη χρήση και θέστε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή θέση. Σταματήστε αμέσως εάν παρουσιαστεί έντονη δόνηση ή αν εντοπιστούν άλλα ελαττώματα. Εάν συμβεί αυτό, ελέγξτε το μηχάνημα για να προσδιορίσετε την αιτία.

δ. Το πέλαμ συνεχίζει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Αποσυρτε το σφουγγάρι γυαλισματος μόνο όταν το σφουγγάρι γυαλισματος τεθεί σε ακινησία.

ε. Μην χρησιμοποιείτε τον αλκοφαδόρο ως σταθερό εργαλείο.

### Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία

α. Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε την μπαταρία.

β. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε πηγές θερμότητας ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως.

γ. Μην προκαλείτε βραχυκύκλωμα στην μπαταρία. Μην αποθηκεύετε μπαταρίες χωρίς να είναι τακτοποιημένες μέσα σε κουτί ή συρτάρι, όπου μπορεί να βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα. Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, πρόκες, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον έναν πόλο στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.

δ. Μην αφαιρείτε την μπαταρία από την αρχική της συσκευασία μέχρι να χρειαστεί για χρήση.

ε. Μην υποβάλλετε την μπαταρία σε μηχανικό σοκ (π.χ. πτώση).

στ. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Αν υπάρξει επαφή, πλύνετε την επηρεασμένη περιοχή με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

ζ. Παρατηρήστε τα σημάδια συν (+) και πλην (-) στην μπαταρία και στον εξοπλισμό και εξασφαλίστε τη σωστή χρήση.

η. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που δεν έχουν σχεδιαστεί για χρήση με το εργαλείο.

θ. Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

ι. Ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή εάν υλικό από την μπαταρία έρθει σε επαφή με τα μάτια σας.

κ. Αγοράζετε πάντα τις μπαταρίες που συνιστά ο κατασκευαστής.

λ. Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.

μ. Σκουπίζετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με καθαρό στεγνό πανί εάν λερωθούν.

ν. Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό φορτιστή.

ξ. Μην αφήνετε τις μπαταρίες σε παρατεταμένη φόρτιση.

ο. Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να είναι απαραίτητο να φορτίσετε και να εκφορτίσετε τις μπαταρίες αρκετές φορές ώστε να επιτύχετε μέγιστη απόδοση.

π. Η μπαταρία αποδίδει καλύτερα κατά την λειτουργία σε κανονική θερμοκρασία δωματίου 20 °C ± 5 °C.

ρ. Κατά την απόρριψη των μπαταριών, κρατάτε χωριστά τις μπαταρίες διαφορετικών ηλεκτροχημικών τύπων.

σ. Φορτίζετε το εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε άλλον φορτιστή εκτός από αυτόν που έχει ειδικά προβλεφθεί για χρήση με τον εξοπλισμό. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς/πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλον τύπο μπαταριών.

τ. Διατηρείτε την αρχική τεκμηρίωση του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

υ. Χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες μόνο για την εφαρμογή για την οποία προορίζονται.

φ. Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τον εξοπλισμό όταν αυτός δεν χρησιμοποιείται.

χ. Απορρίπτετε σωστά τις μπαταρίες στο περιβάλλον.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Μοντέλο                          | BBP5345   |
| Τάση                             | 20 V (Li-Ion)   |
| Διάμετρος πέλματος               | 150 mm  |
| Μοτέρ χωρίς ψήκτρεις (brushless) | Ναι   |
| Στροφές χωρίς φορτίο             | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 rpm                           |
| Εκκεντρότητα                     | 15 mm   |
| Βάρος (χωρίς μπαταρία)           | 2,1 kg  |
| Άλλα χαρακτηριστικά              | Σταθερή ταχύτητα, ομαλή εκκίνηση                            |
| Περιλαμβάνεται                   | 1 σφουγγάρι γυαλίσματος, 4 γυαλόχαρτα P2000, 1 πέλμα Velcro |

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για το γυάλισμα δαπέδων, αυτοκινήτων και άλλων επιφανειών με επίστρωση.

### - Φόρτιση της μπαταρίας

α. Συνδέστε τον φορτιστή σε μία κατάλληλη πρίζα.

β. Τοποθετήστε μία μπαταρία στο φορτιστή. Κανονικά, η σχετική ενδεικτική λυχνία του φορτιστή θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, δείχνοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.

γ. Όταν φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία θα αλλάξει από λειτουργία αναβοσβήματος σε λειτουργία συνεχούς φωτισμού (βλ. Εικ. 1 - Εικ. 2, σελίδα 3).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν η μπαταρία εξαντληθεί μετά από συνεχή χρήση ή έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε, ώστε να επιτευχθεί πλήρης φόρτιση.

### - Εγκατάσταση/αφαίρεση της μπαταρίας

**Εγκατάσταση:** Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση OFF. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μπαταρία στον αλοφαδόρο. (βλ. Εικ. 3)

**Αφαίρεση:** Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση OFF. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί για να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τον αλοφαδόρο. (βλ. Εικ. 2)

### - Διακόπτης εκκίνησης/Κομβίο κλειδώματος (βλ. Εικ. 6)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη εκκίνησης (1) προκειμένου να εκκινήσει το εργαλείο και αφήστε τον για να σταματήσει. Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη εκκίνησης (1) ενώ κρατάτε πατημένο το κομβίο ασφάλισης (2) προκειμένου να κλειδώσετε τη συνεχή λειτουργία.

### - Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να ελεγχθεί από την ενδεικτική λυχνία (βλ. Εικ. 4)

### - Απλώστε το γυαλιστικό

Απλώστε περίπου μια κουταλιά της σούπας γυαλιστικό ομοιόμορφα σε όλη την επιφάνεια του καλύμματος του πέλματος. Μην εφαρμόζετε το γυαλιστικό απευθείας στο αυτοκίνητο. Τα περισσότερα γυαλιστικά έχουν τη μορφή πάστας ή υγρού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τις κατάλληλες εφαρμογές και τη σωστή χρήση πριν από τη χρήση.

### - Χρήση του γυαλιστικού αυτοκινήτου

Όταν το γυαλιστικό είναι σταθερά τοποθετημένο στην επιφάνεια, πατήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση (I). Πάντα να εκκινείτε ή να διακόπτετε την λειτουργία αλοφαδόρου πάνω από ή έναντι της επιφάνειας που γυαλίζετε. Ξεκινήστε γυαλίζοντας μεγαλύτερες επίπεδες επιφάνειες, όπως το καπό, το πορτμπαγκάζ και την οροφή. Να κάντε εκτεταμένες σταυρωτές κινήσεις. Μην χρησιμοποιείτε τον αλοφαδόρο για να πιέσετε την επιφάνεια προς τα κάτω. Χρησιμοποιήστε την κίνηση του πέλματος και του καπό για να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αφού καλύψετε μια επίπεδη επιφάνεια, γυαλίστε

τις καμπυλωτές επιφάνειες, όπως τις πόρτες του αυτοκινήτου και τα πλευρικά στοιχεία. Κάντε μικρές κυκλικές κινήσεις. Αφού εφαρμόσετε το γυαλιστικό σε ολόκληρη την επιφάνεια, απενεργοποιήστε τον αλοιφαδόρο. Περιμένετε μέχρι το πέλμα να σταματήσει να περιστρέφεται προτού απαμακρύνετε τον αλοιφαδόρο από την επιφάνεια. (Βλ. Εικ. 3)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Είναι επίσης βολικό να χρησιμοποιείτε το ένα χέρι για να γυαλίζετε την οροφή και τις πλευρές του αυτοκινήτου. (Βλ. Εικ 4)

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

- Για καλύτερα αποτελέσματα, η επιφάνεια πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή. Οι περισσότερες επιφάνειες με υψηλή στιλπνότητα μπορούν να καθαριστούν με ήπιο σαπούνι και νερό. Για να αφαιρέσετε επίμονους λεκέδες, όπως πίσσα από το δρόμο, λίπη και λεκέδες από έντομα, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο διάλυμα αμμωνίας, όπως αυτό που χρησιμοποιείται στα καθαριστικά γυαλιού. Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε προϊόν καθαρισμού, ελέγξτε την ετικέτα για τις συνιστώμενες εφαρμογές και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
- Αφήνετε πάντα τον αλοιφαδόρο να λειτουργεί και μην τον πιέζετε ή ασκείτε υπερβολική πίεση πάνω του. Κατά προτίμηση, χρησιμοποιήστε ελαφρές κυκλικές κινήσεις. Οι τυχαίες κυκλικές κινήσεις σε αυτό το εργαλείο είναι καλύτερες όταν ασκείται λιγότερη πίεση. Η υπερβολική πίεση θα επιβραδύνει την κίνηση του μηχανήματος και θα επηρεάσει την ποιότητα της εργασίας.
- Το πιο συνηθισμένο λάθος είναι η χρήση υπερβολικής ποσότητας κεριού. Εάν το σφουγγάρι απορροφήσει υπερβολική ποσότητα κεριού, δεν θα αντέξει για πολύ, το γυάλισμα θα είναι πιο δύσκολο, αλλά θα διαρκέσει και περισσότερο.
- Εάν το κάλυμμα βγαίνει συνεχώς από την θέση του, δοκιμάστε ένα άλλο κάλυμμα.
- Εάν με το κερί φαίνεται δύσκολο το γυάλισμα, ίσως έχετε χρησιμοποιήσει υπερβολική ποσότητα κεριού. Εφαρμόστε το κερί σε ένα λεπτό, ομοιόμορφο στρώμα. Η υπερβολική ποσότητα κεριού δεν προσθέτει περισσότερη προστασία παρά μόνο δυσκολεύει την ίδια την αφαίρεσή του.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη στο ηλεκτρικό αυτό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος. Διατηρείτε καθαρές τις σχισμές εξαερισμού του μοτέρ. Περιστασιακά, ενδέχεται να δείτε σπινθήρες να βγαίνουν από τις σχισμές εξαερισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Εάν ο αλοιφαδόρος δεν λειαίνει την επιφάνεια, ελέγξτε το κάλυμμα. Εάν το κάλυμμα έχει φθαρεί, αντικαταστήστε το με καινούργιο και δοκιμάστε ξανά.
2. Εάν το πρόβλημα δεν μπορεί να επιλυθεί, επιστρέψτε το εργαλείο για επισκευή στην αντιπροσωπεία ή κατασκευαστή.

## ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη χρήση και την αποθήκευση του εργαλείου και της μπαταρίας είναι 0°C–45°C. Το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για το σύστημα φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι 0°C–45°C.

*\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν ουσιαστικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του παρόντος εγχειριδίου μπορεί επίσης να αφορούν άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

*\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, ελέγχου ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.*

*\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν καμία ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.*



## СИМВОЛИ

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>За да намалите риска от нараняване, моля, прочетете инструкциите.</p> |  <p>Носете предпазни средства за ушите.</p>   |  <p>Носете предпазни очила.</p>   |
|  <p>Носете прахова маска</p>  |  <p>Батериите могат да попаднат във водния цикъл, ако се изхвърлят неправилно. Не изхвърляйте отпадъчните батерии като несортирани битови отпадъци.</p> |  <p>Не изгаряйте.</p>   |
|  <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p>  |  <p>Продуктът отговаря на директивите и регламентите на ЕС.</p>   |  <p>Продуктът трябва да бъде рециклиран в специализиран център за рециклиране в края на неговия жизнен цикъл.</p> |

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

### Norme generali di sicurezza

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, работещ с батерия (безжичен).

#### I. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни места водят до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

#### II. Електрическа безопасност

- Щипките на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щипката по никакъв начин. Не използвайте адаптери с заземени (заземени) електроинструменти. Непроменените щипки и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт с заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Рискът от токов удар се увеличава, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия. Водата, която попадне в електроинструмента, увеличава риска от токов удар.
- Ако е неизбежно да работите с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

#### III. Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с

електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като прахова маска, противоплъзгащи обувки, каска или предпазни слушалки, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от телесни повреди.

в) Предотвратявайте нежелано включване. Уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да свържете инструмента към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да го вдигнете или пренесете. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател може да доведе до инциденти.

г) Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Гаечен ключ или ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.

д) Не се простирайте прекалено. Поддържайте стабилна стойка и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в неочаквани ситуации.

е) Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на съоръжения за събиране на прах може да намали рисковете, свързани с праха.

з) Не позволявайте запознатостта, придобита от честата употреба на инструменти, да ви накара да се самозадоволите и да пренебрегнете принципите за безопасност при работа с инструменти. Небрежно действие може да доведе до тежки наранявания за част от секундата.

#### **IV. Използване и грижа за електроинструмента**

а) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашата работа. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

б) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.

в) Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако е подвижна, от електроинструмента, преди да правите каквито и да е настройки, да сменят принадлежностите или да съхраняват електроинструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на електроинструмента.

г) Съхранявайте неизползваните електроинструменти извън достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подреждане или заклеждане на движещите се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни към заклеждане и са по-лесни за контролиране.

ж) Използвайте електроинструмента, аксесоарите и найкрайниците за инструменти и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

з) Дръжките и повърхностите за хващане трябва да се поддържат сухи, чисти и без мазнини и смазки. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

#### **V. Използване и грижа за акумулаторните инструменти**

а) Презареждайте само с зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте електроинструменти само с конкретно определени акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да създадат връзка между два терминала. Късо съединение между терминалите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

г) При неправилна употреба от акумулатора може да изтече течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Изтеклата от акумулатора течност може да причини дразнене или изгаряния.

д) Не използвайте повреден или модифициран акумулатор или инструмент. Повредените или модифицираните акумулатори могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- е) Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да доведе до експлозия.
- ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

#### **VI. Сервизно обслужване**

- а) Сервизното обслужване на електроинструмента трябва да се извършва от квалифициран техник, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.
- б) Никога не сервизирайте повредени акумулаторни батерии. Сервизното обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервизни центрове.

#### **Допълнителни инструкции за безопасност за полираща машина**

- а) Проверете гъбата преди употреба. Не използвайте напукани, счупени или други дефектни продукти.
- б) Уверете се, че капачиците са монтирани в съответствие с инструкциите на производителя.
- в) Уверете се, че капакът е правилно монтиран и затегнат преди употреба и пуснете инструмента без натоварване за 30 секунди в безопасно положение. Спрете незабавно, ако има значителни вибрации или ако са открити други дефекти. Ако възникне такава ситуация, проверете машината, за да определите причината.
- г) Колелото продължава да се върти, след като инструментът е изключен. Извадете гъбата само когато тя е спряла да се движи.
- д) Не използвайте полиращата машина като стационарен инструмент.

#### **Предупреждения за безопасност за батерията**

- а) Не разглобявайте, не отваряйте и не разкъсвайте батерията.
- б) Не излагайте батерията на топлина или огън. Избягвайте съхранението на пряка слънчева светлина.
- в) Не късосъединявайте батерията. Не съхранявайте батериите безразборно в кутия или чекмедже, където могат да се късосъединят помежду си или да бъдат късосъединени от други метални предмети. Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да създадат връзка между двата полюса. Късо съединение между полюсите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- г) Не изваждайте батерията от оригиналната ѝ опаковка, докато не е необходимо да я използвате.
- д) Не подлагайте батерията на механични удари.
- е) В случай на изтичане на батерията, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако е настъпил контакт, измийте засегнатата област с обилно количество вода и потърсете медицинска помощ.
- ж) Спазвайте знаците плюс (+) и минус (-) на гърба на батерията и оборудването и се уверете, че се използва правилно.
- з) Не използвайте батерии, които не са предназначени за употреба с оборудването.
- и) Дръжте батерията извън обсега на деца.
- й) Незабавно потърсете лекарска помощ, ако сте погълнали клетка или батерия.
- к) Винаги купувайте батерията, препоръчана от производителя на устройството за оборудването.
- л) Дръжте батерията чиста и суха.
- м) Избършете клемите на батерията с чиста и суха кърпа, ако се замърсят.
- н) Батерията трябва да се зареди преди употреба. Винаги използвайте правилния зарядно устройство и се съобразявайте с инструкциите на производителя или ръководството за употреба на оборудването за правилното зареждане.
- о) Не оставяйте батерията на продължително зареждане, когато не се използва.
- п) След продължително съхранение може да е необходимо да заредите и разределите батерията няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- р) Акумулаторната батерия дава най-добра производителност, когато се използва при нормална стайна температура 20 °C ± 5 °C.
- с) Когато изхвърляте акумулаторни батерии, дръжте акумулаторните батерии с различни електрохимични системи отделени една от друга.
- т) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Не използвайте зарядно устройство, различно от това, което е специално предоставено за употреба с оборудването. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- т) Съхранявайте оригиналната документация на продукта за бъдеща справка.
- у) Използвайте акумулаторната батерия само за приложението, за което е предназначена.

- v) Извадете акумулаторната батерия от оборудването, когато не се използва.  
 w) Изхвърлете я по подходящ начин.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Модел                       | BBP5345   |
| Напрежение                  | 20 V (Li-Ion)   |
| Диаметър на подложката      | 150 mm  |
| Безчетков (brushless) мотор | Да  |
| Скорост на празен ход       | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 об/мин                                |
| Ексцентрицитет              | 15 mm   |
| Тегло (без батерия)         | 2,1 kg  |
| Други характеристики        | Постоянна скорост, плавен старт                                     |
| Включва                     | 1 бр. гъба за полиране, 4 бр. шкурки P2000, 1 бр. подложка с велкро |

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Предназначение

Машината е предназначена за полиране на подове, автомобили и други покрити повърхности.

### - Зареждане на батерията

- a) Включете зарядното устройство в подходящ контакт.  
 b) Плъзнете един пакет батерия в зарядното устройство. Обикновено индикаторната светлина на зарядното устройство ще мига в зелено, показвайки, че батерията се зарежда.  
 c) Когато е напълно заредена, светлината ще промени режима на мигане на постоянно светене (Вижте Фиг. 1 - Фиг. 2, страница 3)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато зарядът на батерията свърши след продължителна употреба или излагане на пряка слънчева светлина или топлина, оставете време за охлаждане на батерията преди да я заредите, за да постигнете пълно зареждане.

### - Инсталиране/премахване на пакета батерия

За инсталиране: Поставете превключвателя в положение OFF. След това плъзнете пакета батерия в полиращата машина. (Вижте Фиг. 3)

За премахване: Поставете превключвателя в положение OFF. След това натиснете бутона, за да премахнете пакета батерия от полиращата машина. (Вижте Фиг. 2)

### - Превключвател за стартиране/бутон за заключване (Вижте Фиг. 6)

Натиснете и задръжте превключвателя за стартиране (1), за да стартирате машината, и освободете, за да спрете. Задръжте превключвателя за стартиране (1), докато задръжате бутона за заключване (2), за да заключите непрекъснатата работа.

### - Нивото на батерията може да се провери чрез индикаторната светлина (Вижте Фиг. 4)

### - Нанасяне на полиращия препарат

Нанесете около супена лъжица полиращ препарат равномерно върху цялата повърхност на покритието на пад. Не нанасяйте полиращ препарат директно върху автомобила. Повечето полиращи препарати са или в форма на паста, или в течна форма. Прочетете всички указания за подходящи приложения и правилна употреба преди употреба.

### - Използване на полиращата машина за автомобили

Когато полиращата машина е здраво позиционирана на повърхността, натиснете превключвателя ON/OFF в положение (I). Винаги стартирайте и спирате полиращата машина на или срещу повърхността, която се полира. Започнете с полиране на по-големи плоски повърхности, като капака, багажника и покрива. Покритието на пад не ще абсорбира толкова много при повторно зареждане. Използвайте обширно движение в кръгосан модел. Не използвайте полираща машина, за да притискате повърхността надолу. Използвайте орбиталното действие на пад и покритие, за да свършите работата. След като покриете плоска повърхност, полирайте извити повърхности, като врати на автомобила и четвърти панели. Използвайте малко кръгово движение. След нанасяне на

полиращия препарат върху цялата повърхност, изключете полиращата машина. Изчакайте, докато падът спре да се върти, преди да вдигнете полиращата машина от повърхността. (Вижте Фиг. 3)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Удобно е също да използвате една ръка за полиране на покрива и страните на автомобила. (Вижте Фиг. 4)

## СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- За най-добри резултати повърхността трябва да е чиста и суха. Повечето повърхности с висок гланц могат да се почистват с мек сапун и вода. За да премахнете упорити замърсявания, като пътна смола, мазнини и петна от насекоми, използвайте мек амонячен разтвор, като този, който се използва в почистващите препарати за стъкла. Преди да използвате капкето и да е почистващ продукт, проверете етикета за препоръчителни приложения и следвайте инструкциите за употреба.
- Винаги оставайте полиращата машина да работи и не я насилвайте, нито упражнявайте прекалено натиск върху нея. За предпочитане е да използвате леки кръгови движения. Случайните орбитални движения на този инструмент са по-ефективни, когато се упражнява по-малко натиск. Прекалено силен натиск ще забави движението на машината и ще повлияе на качеството на работата.
- Най-често срещаната грешка обаче е използването на прекалено много восък. Ако тампонът абсорбира прекалено много восък, той няма да издържи дълго, а полирането ще бъде трудно и ще отнеме повече време.
- Ако капачката постоянно се отделя от тампона, опитайте с нова капачка.
- Ако восъкът изглежда труден за полиране, вероятно сте използвали прекалено много восък. Нанесете восъка в тънък, равномерен слой. Прекалено много восък не добавя допълнителна защита, а само затруднява отстраняването на восъка.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. Ако полиращата машина не шлифова повърхността, проверете капака. Ако капакът е износен, сменете го с нов и опитайте отново.
2. Ако повредата не може да бъде отстранена, върнете инструмента на оторизиран дистрибутор за ремонт.

## ПОДДРЪЖКА

В електроинструмента няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Никога не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване на електроинструмента. Избършете го с суха кърпа. Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на мотора чисти. Поддържайте всички работни контроли чисти от прах. Понякога може да видите искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди електроинструмента.

## ЗА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

Диапазонът на околната температура за употреба и съхранение на инструмента и акумулатора е 0°C–45°C. Препоръчителният диапазон на околната температура за системата за зареждане по време на зареждане е 0°C–45°C.

*\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани в страниците на наръчника, който държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници на оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата с продукта с неопределено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, причинени от използването на несъответстващо оборудване.*



## СИМБОЛИ

|   |   |  |
|---|---|--|
|  <p>Да бисте смањили ризик од повреда, молимо вас да прочитате упутства.</p> |  <p>Носите заштиту за уши.</p>   |  <p>Носите заштиту за очи.</p>  |
|  <p>Носите маску за прашину.</p>   |  <p>Батерије могу да заврше у циклусу воде ако се неправилно одложе. Не одлажите испразњене батерије као неосортирани комунални отпад.</p> |  <p>Не пали.</p>  |
|  <p>УПОЗОРЕЊЕ!</p>   |  <p>Производ је у складу са директивама и прописима ЕУ.</p>  |  <p>Производ мора да се рециклира у специјализованом центру за рециклажу на крају свог животног века.</p> |

## УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



**Упозорење:** Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непοштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

## Општа правила безбедности

**УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације које се односе на овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Термин “електрични алат” у упозорењима односи се на ваш електрични алат на батерије (бежични).

## I. Безбедност на радном месту

- Одржите радно место чистим и добро осветљеним. Неуредне или тамне просторије представљају опасност од незгода.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су присуство запаљивих течности, гасова или прашине. Електрични алати стварају искре које могу да запале прашину или испарења.
- Држите децу и друге особе подаље док радите са електричним алатом. Ометање може довести до губитка контроле.

## II. Електрична безбедност

- Струјни утичнице морају одговарати прикључку електричног алата. Никада не мењајте прикључак на било који начин. Не користите адаптере са уземљеним (земљеним) електричним алатима. Неизмењени прикључци и одговарајуће утичнице смањују ризик од струјног удара.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Постоји повећан ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или влажности. Улазак воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
- Ако је рад електричног алата на влажном месту неизбежан, користите напајање заштићено уређајем

за заштиту од преосталог струјног удара (RCD). Коришћење RCD-а смањује ризик од струјног удара.

### III. Заштита безбедност

- Будите пажљиви, пазите шта радите и користите здрав разум приликом рада са електричним алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом рада са електричним алатом може довести до озбиљне личне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, безбедносне ципеле против клизања, кацига или заштита за слух, коришћена у одговарајућим условима, смањује личне повреде.
- Спречите случајно покретање. Уверите се да је прекидач у искљученом положају пре повезивања на извор напајања и/или батеријски пакет, подизања или ношења алата. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу или укључивање алата са укљученим прекидачем представља ризик од незгоде.
- Уклоните сваки кључ за подешавање или кључ за навоје пре укључивања електричног алата. Кључ или кључ за навоје који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до повреде.
- Не претерајте у дохвати. Увек одржавајте правиан став и равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- Правилно се обуците. Не носите широку одећу или накит. Држите косу и одећу даље од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се захвате за покретне делове.
- Ако су уређаји обезбеђени за прикључивање система за одвод и сакупљање прашине, уверите се да су прикључени и да се правилно користе. Коришћење уређаја за сакупљање прашине може смањити опасности повезане са прашином.
- Не дозволите да вам познавање алата стечено честом употребом створи осећај сигурности и наведе вас да занемарите безбедносне принципе. Непажљива радња може изазвати тешку повреду за делић секунде.

### IV. Коришћење и одржавање електричних алата

- Не преоптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за вашу примену. Одговарајући електрични алат ће обавити посао боље и безбедније брзином за коју је дизајниран.
- Не користите електрични алат ако се не може укључити и искључити прекидачем. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем је опасан и мора се поправити.
- Искључите прикључак из извора напајања и/или уклоните батеријски пакет, ако је одвојив, из електричног алата пре него што извршите било каква подешавања, замените додатну опрему или складиштите електрични алат. Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од случајног покретања електричног алата.
- Складиштите неискоришћене електричне алате ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са електричним алатом или овим упутствима да користе електрични алат. Електрични алати су опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржавати електричне алате и прибор. Проверавати да ли су покретни делови поравнати или заглављени, да ли има поломљених делова и било какво друго стање које може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, дати електрични алат на поправку пре коришћења. Многи несрећни случајеви су узроковани лоше одржаним електричним алатима.
- Држати резне алате оштрим и чистим. Правилно одржавани резни алати са оштрим ивицама мање се заглављују и лакше се контролишу.
- Користите електрични алат, прибор и др. у складу са овим упутствима, имајући у виду услове рада и посао који се треба обавити. Коришћење електричног алата за операције различите од предвиђених може довести до опасне ситуације.
- Држите ручке и површине за хватање сувим, чистим и без уља и масти. Слипаве ручке и површине за хватање не омогућавају безбедно руковање и контролу алата у непредвиђеним ситуацијама.

### V. Коришћење и одржавање алата на батерије

- Пуњач користите само онај који је произвођач назначио. Пуњач који је погодан за један тип батеријског пакета може представљати ризик од пожара када се користи са другим батеријским пакетом.
- Користите електричне алате само са батеријама које су посебно намењене за њих. Коришћење било којих других батерија може представљати ризик од повреда и пожара.
- Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, као што су спајалице, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети, који могу да споје један терминал са другим. Спојавање терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.

- d) Уз неправилну употребу, из батерије може да испадне течност; избегавајте контакт. У случају случајног контакта, испрати водом. Ако течност дође у контакт са очима, додатно потражите медицинску помоћ. Течност која испадне из батерије може изазвати иритацију или опекотине.
- e) Не користите батеријски пакет или алат који је оштећен или измењен. Оштећене или измењене батерије могу показивати непредвидиво понашање што може довести до пожара, експлозије или ризика од повреде.
- f) Не излажите батеријски пакет или алат ватри или прекомерној температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може изазвати експлозију.
- g) Поштујте све упутства за пуњење и не пуните батеријски пакет или алат ван температурног опсега наведеног у упутствима. Неправилно пуњење или пуњење на температурама ван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

## VI. Сервис

- a) Сервисирајте свој електрични алат код квалификованог сервисера који користи искључиво идентичне резервне делове. Ово ће обезбедити да су безбедносне карактеристике алата одржане.
- b) Никада не сервисирајте оштећене батеријске блокове. Сервисирање батеријских блокова треба да обавља искључиво произвођач или овлашћени сервис.

### Додатне безбедносне упутства за полирач

- a) Пре употребе прегледајте сунђерну подлогу. Не користите оштећене, пукните или на други начин дефектне производе.
- b) Уверите се да су поклопци постављени у складу са упутствима произвођача.
- c) Уверите се да је поклопац правилно монтиран и затегнут пре употребе и покрените алат на празан ход 30 секунди у безбедном положају. Одмах зауставите алат ако се јави значајна вибрација или ако се уоче други дефекти. У том случају, проверите машину како бисте утврдили узрок.
- d) Точак наставља да се врти и након искључивања алата. Уклоните сунђерну подлогу тек када се заустави.
- e) Не користите полирач као стационарни уређај.

### Упозорења о безбедности батерије

- a) Не растављајте, не отварајте или не млетите батеријски пакет.
- b) Не излажите батеријски пакет топлоти или ватри. Избегавајте складиштење на директној сунчевој светлости.
- c) Не краткоспојите батеријски пакет. Не складиштите батеријске пакете насумично у кутији или фиоци где могу међусобно да направе кратак спој или да буду краткоспојени другим металним предметима. Када се батеријски пакет не користи, држите га даље од других металних предмета, као што су спајке, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети, који могу да повежу један прикључак са другим. Кратко спојен прикључака батерије може изазвати опекотине или пожар.
- d) Не извадите батеријски пакет из оригиналног паковања све док није потребан за употребу.
- e) Не излажите батеријски пакет механичком удару.
- f) У случају цурења батерије, не дозволите да течност дође у контакт са кожом или очима. Ако је дошло до контакта, испрати погођено подручје обилном количином воде и потражите медицински савет.
- g) Поштујте ознаке плус (+) и минус (–) на батерији и уређају и обезбедите њихову исправну употребу.
- h) Не користите ниједну батерију која није намењена за употребу са уређајем.
- i) Држите батеријски сет ван домања деце.
- j) Одмах потражите медицинску помоћ ако је ћелија или батерија прогутана.
- k) Увек купујте батеријски сет који произвођач уређаја препоручује за опрему.
- l) Држите батеријски сет чистим и сувим.
- m) Обришите терминале батеријског блока чистом сувом крпом ако се запрљају.
- n) Батеријски блок треба напунити пре употребе. Увек користите одговарајући пуњач и погледајте упутства произвођача или упутство за употребу уређаја за правилна упутства за пуњење.
- o) Не остављајте батеријски блок на продуженом пуњењу када се не користи.
- p) Након дужих периода складиштења, може бити потребно да се батеријски пакет неколико пута напуни и испразни како би се постигла максимална ефикасност.
- q) Батеријски пакет даје најбоље перформансе када се користи на нормалној собној температури од 20 °C ± 5 °C.

г) Приликом одлагања батеријских пакета, држите батеријске пакете различитих електрохемијских система одвојено један од другог.

с) Пуњајте само пуњачем који је навео произвођач. Не користите ниједан пуњач осим оног који је наменски обезбеђен за употребу са опремом. Пуњач који је погодан за један тип батеријског пакета може представљати ризик од пожара када се користи са другим батеријским пакетом.

т) Сачувајте оригиналну документацију о производу за будућу употребу.

у) Користите батеријски пакет само у примени за коју је намењен.

в) Уклоните батеријски пакет из опреме када се не користи.

w) Правилно га одложите.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Модел                   | BVP5345  |
| Напон                   | 20 V (Li-Ion)  |
| Пречник плочице         | 150 mm   |
| Бешњемотни мотор        | Да   |
| Брзина при празном ходу | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 обр/мин                                |
| Ексцентричност          | 15 mm  |
| Тежина (без батерије)   | 2,1 kg   |
| Остале карактеристике   | Константна брзина, мек почетак                                       |
| Укључује                | 1 полирајућег сунђера, 4 листа шмиргл папира P2000, 1 Велкро подлога |

## УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

### Намењена употреба

Машина је намењена за полирање подова, аутомобила и других прекривених површина.

### - Пуњење батерије

а) Укључите пуњач у одговарајућу утичницу.

б) Уметните један пакет батерија у пуњач. Обично ће релевантно индикаторско светло пуњача трептати у зеленој боји, показујући да се батерија пуни.

в) Када се потпуно напуни, светло ће променити режим трептања у стално упаљено (Видети Сл. 1 - Сл. 2, страница 3)

**ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ:** Када се батерија испразни након непрекидне употребе или изложености директној сунчевој светлости или топлоти, оставите време да се батерија охлади пре пуњења како бисте постигли пуно пуњење.

### - Уградња/уклањање батеријског блока

- За уградњу: Ставите прекидач у положај ИСКЉУЧЕНО. Затим, уметните батеријски блок у полирач. (Види сл. 3)
- За уклањање: Ставите прекидач у положај ИСКЉУЧЕНО. Затим, притисните дугме да бисте уклонили батеријски блок из полирача. (Види сл. 2)

### - Старт/кључ за закључавање (Види сл. 6)

Притисните и држите тастер за покретање (1) да бисте покренули уређај и отпустите га да бисте зауставили рад. Држите тастер за покретање (1) док истовремено притискате и држите тастер за закључавање (2) да бисте закључали континуирани рад.

- Ниво батерије се може проверити индикаторском лампицом (види слику 4)

### - Распоредите пасту

Распоредите око једне супене кашике пасте равномерно по целој површини навлаке пене. Не наносите пасту директно на аутомобил. Већина пасте је у облику пасте или течности. Пре употребе прочитајте сва упутства о одговарајућој примени и правилној употреби.

### - Коришћење полирача за аутомобил

Када је полирач чврсто постављен на површину, притисните дугме за укључивање/искључивање (ON/OFF) у положај (I). Увек покрећите и заустављајте полирач на површини која се полира. Почните

са полирањем већих равних површина, као што су хауба, пртљажник и кров. Поклопац диска неће упијати толико када га поново напуните средством за полирање. Користите обимне покрете у укрупњеном узорку. Не користите полирач да бисте притиснули површину. Пустите да орбитално дејство подлошке и хаубе обави посао. Након обраде равне површине, полирајте закривљене површине као што су врата и бочни панели. Користите мали кружни покрет. Након наношења полира на целу површину, искључите полирач. Сачекајте да подлошка престане да се ротира пре него што подигнете полирач са површине. (Види сл. 3)

**НАПОМЕНА:** Такође је практично користити једну руку за полирање крова и бочних страна аутомобила. (Види слику 4)

## РАДНИ САВЕТИ

- За најбоље резултате, површина треба да буде чиста и сува. Већина високосајних површина може се очистити благим раствором сапуна и воде. За уклањање упорних нечистоћа, као што су коловни катран, маст и мрље од инсеката, користите благ раствор амонијака, као што је онај који се користи у средствима за чишћење стакла. Пре коришћења било ког средства за чишћење, проверите етикету ради препоручене примене и пратите упутства за употребу.
- Увек пустите да машина за полирање ради и немојте је присиљавати или вршити прекомерни притисак на њу. Пожељно је користити лагане кружне покрете. Случајни орбитални покрет на овом апарату је бољи када се врши мањи притисак. Прејаки притисак ће успорити кретање машине и утицати на квалитет рада.
- Међутим, најчешћа грешка је коришћење превише воска. Ако подлога упије превише воска, он неће дуго трајати, а полирање је теже и траје дуже.
- Ако се поклопац континуирано одваја од подлошке, пробајте са новим поклопцем.
- Ако вам се чини да је восак тешко полирати, можда сте употребили превише воска. Нанесите восак у танком, равномерном слоју. Превише воска не пружа додатну заштиту, већ само отежава његово уклањање.

## ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА

1. Ако полирач не бруси површину, проверите поклопач. Ако је поклопач истрошен, замените га новим и покушајте поново.
2. Ако квар не може да се отклони, вратите алат овлашћеном дилеру на поправку.

## ОДРЖАВАЊЕ

У вашем електричном алату нема делова које корисник може сам да сервисира. Никада не користите воду или хемијска средства за чишћење вашег електричног алата. Обришите сувом крпом. Увек чувајте ваш електрични алат на сувом месту. Држите вентилационе отворе мотора чистим. Држите све радне контроле слободним од прашине. Понекад можете видети искре кроз вентилационе отворе. То је нормално и неће оштетити ваш електрични алат.

## ЗА АКУМУЛАТОРСКЕ АЛАТЕ

Распон амбијенталних температура за употребу и складиштење алата и батерије је 0°C–45°C. Препоручени распон амбијенталних температура за систем пуњења током пуњења је 0°C–45°C.

*\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.*

*\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

*\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*



## SZIMBÓLUMOK

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>A sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat.</p> |  <p>Viseljen hallásvédőt.</p>   |  <p>Viseljen szemvédőt.</p>   |
|  <p>Viseljen porvédő maszkot.</p>  |  <p>Az elemek helytelen ártalmatlanítása esetén bekerülhetnek a vízkörforgásba. Ne dobja ki a használt elemeket a települési vegyes hulladékkal együtt.</p> |  <p>Tilos elégetni.</p>   |
|  <p>FIGYELMEZTETÉS!</p>  |  <p>A termék megfelel az EU előírásainak.</p>   |  <p>A terméket élettartama végén speciális újrahasznosító központban kell leadni.</p> |

## BIZTONSÁGI KÖZTARTÁSOK



**Figyelmeztetés:** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Az utasítások és figyelmeztetések be nem tartása a készülék meghibásodásához, testi sérüléshez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A kézikönyvet őrizze meg biztonságos helyen a későbbi hivatkozás érdekében.

## Általános biztonsági szabályok

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, ábrákat és műszaki adatokat, amelyek ezzel az elektromos szerszámmal együtt kerültek kiadásra. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérüléshez vezethet.

A „kéziszerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön akkumulátoros (vezeték nélküli) kéziszerszáma vonatkozik.

## I. A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét helyek balesetveszélyesek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és a járólókat, amíg az elektromos szerszámot használja. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

## II. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugójának illeszkednie kell a konnektorba. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon adaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A változtatás nélküli dugók és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Megnöveli az áramütés veszélye, ha a teste földelt.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. A víz, amely bejut a szerszámba, növeli az áramütés kockázatát.
- Ha nedves helyen történő munkavégzés elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### III. Személyes biztonság

- a) Legyen éber, figyeljen arra, mit csinál, és használjon józan eszt az elektromos szerszám használatakor. Ne használja a szerszámot, ha fáradt vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléshez vezethet.
- b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, sisak vagy hallásvédő csökkenti a sérülések számát.
- c) Akadályozza meg a véletlen beindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza a szerszámot. Az elektromos szerszámok hordozása újjával a kapcsolón, vagy a kapcsoló bekapcsolt állapotban történő csatlakoztatása balesetet okozhat.
- d) Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot a szerszám bekapcsolása előtt. A forgó részen maradt kulcs vagy csavarkulcs sérülést okozhat.
- e) Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartson megfelelő testhelyzetet és egyensúlyt. Ez jobb irányítást biztosít váratlan helyzetekben.
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa haját és ruháját távol a mozgó alkatrészekről. A bő ruha, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha a por elszívására és gyűjtésére szolgáló eszközök rendelkezésre állnak, ellenőrizze, hogy megfelelően vannak-e csatlakoztatva és használva. A porelszívás csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- h) Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használata miatti megszokás könnyelművé tegye és figyelmen kívül hagyja a biztonsági alapelveket. Egy óvatlan mozdulat súlyos sérülést okozhat másodpercek alatt.

### IV. Az elektromos szerszám használata és karbantartása

- a) Ne erőltesse a szerszámot. Az adott feladathoz megfelelő szerszám jobb és biztonságosabb munkát végez a tervezett sebességgel.
- b) Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Bármely szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval irányítani, veszélyes és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha kivehető), mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélné vagy tárolná a szerszámot. Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik a véletlen indítás kockázatát.
- d) A használaton kívüli szerszámokat tartsa gyermekektől távol, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nincsenek megismerkedve a szerszámmal vagy ezekkel az utasításokkal. Az elektromos szerszámok veszélyesek képzetlen felhasználók kezében.
- e) Tartsa karban a szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy nincs-e elmozdulás vagy szorulás a mozgó alkatrészekben, törött alkatrészek vagy bármely más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha sérült, a szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező szerszámok kisebb eséllyel szorulnak be, és könnyebb irányítani őket.
- g) Használja a szerszámot, tartozékokat és szerszámbetéteket az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát. A szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírinten. A csúszós felületek nem teszik lehetővé a biztonságos kezelést és irányítást.

### V. Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

- a) Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsé fel. Egy típusú akkumulátorhoz megfelelő töltőt tüzet okozhat, ha más típusú akkumulátorhoz használják.
- b) Csak az adott szerszámhoz kijelölt akkumulátorokkal használja az elektromos szerszámokat. Más akkumulátorok használata sérülést és tüzet okozhat.
- c) Ha az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot létesíthetnek a két pólus között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Visszaélés esetén folyadék szivároghat az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemmel érintkezik, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

- f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétség robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.

#### VI. Szervíz

- a) Az elektromos szerszámot szakképzett szerelővel javíttassa, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának megőrzését.
- b) Soha ne javíton sérült akkumulátorcsomagot. Az akkumulátorok javítását csak a gyártó vagy hivatalos szervíz végezheti.

#### További biztonsági utasítások a polírozóhoz

- a) Használat előtt ellenőrizze a szivacspárnát. Ne használjon letöredezett, repedt vagy egyéb módon hibás terméket.
- b) Győződjön meg arról, hogy a huzatok a gyártó utasításainak megfelelően vannak felszerelve.
- c) Ellenőrizze, hogy a huzat megfelelően van-e felszerelve és meghúzva használat előtt, majd járassa a szerszámot üresjárásban 30 másodpercig biztonságos helyzetben. Azonnal állítsa le, ha jelentős rezgés vagy más hiba tapasztalható. Ilyen esetben ellenőrizze a gépet az ok megállapítása érdekében.
- d) A tárcsa a szerszám kikapcsolása után is forog. Csak akkor távolítsa el a szivacspárnát, ha az teljesen leállt.
- e) Ne használja a polírozót álló számként.

#### Biztonsági figyelmeztetések az akkumulátorhoz

- a) Ne szerelje szét, ne nyissa ki és ne darabolja fel az akkumulátorcsomagot.
- b) Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot hőnek vagy tűznek. Kerülje a tárolást közvetlen napfényben.
- c) Ne rövidzárassa az akkumulátorcsomagot. Ne tárolja összevíszta dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárat okozhatnak egymással vagy más fém tárgyakkal. Ha az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy más apró fém tárgyaktól, amelyek kapcsolatot hozhatnak létre az érintkezők között. Az akkumulátor rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Ne vegye ki az akkumulátorcsomagot az eredeti csomagolásból, amíg nincs rá szükség.
- e) Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot mechanikai ütésnek.
- f) Ha az akkumulátor szivárog, ne engedje, hogy a folyadék bőrrel vagy szemmel érintkezzen. Érintkezés esetén az érintett területet bő vízzel mossa le, és forduljon orvoshoz.
- g) Figyelje a pozitív (+) és negatív (–) jelzéseket az akkumulátorcsomagon és a készüléken, és biztosítsa a helyes használatot.
- h) Ne használjon olyan akkumulátorcsomagot, amely nem a készülékhez lett tervezve.
- i) Tartsa az akkumulátorcsomagot gyermekektől elzárva.
- j) Azonnal forduljon orvoshoz, ha egy cellát vagy akkumulátort lenyeltek.
- k) Mindig a készülék gyártója által ajánlott akkumulátorcsomagot vásárolja.
- l) Tartsa az akkumulátorcsomagot tisztán és szárazon.
- m) Ha az akkumulátorcsomag érintkezői szennyezettek, törölje le őket tiszta, száraz ruhával.
- n) Az akkumulátorcsomagot használat előtt fel kell tölteni. Mindig a megfelelő töltőt használja, és kövesse a gyártó utasításait vagy a készülék kézikönyvének megfelelő részeit a helyes töltéshez.
- o) Ne hagyja az akkumulátorcsomagot hosszú ideig töltőn, ha nincs használatban.
- p) Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy többször fel kell tölteni és le kell méríteni az akkumulátorcsomagot a maximális teljesítmény eléréséhez.
- q) Az akkumulátorcsomag akkor teljesít a legjobban, ha normál szobahőmérsékleten, 20 °C ± 5 °C mellett működik.
- r) Az akkumulátorcsomagok ártalmatlanításakor a különböző elektrokémiai rendszerekhez tartozó akkumulátorokat tartsa egymástól elkülönítve.
- s) Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen. Ne használjon más töltőt, mint amely kifejezetten a készülékhez lett biztosítva. Egy típushoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátorhoz

használják.

- t) Őrizze meg a termék eredeti dokumentációját a későbbi hivatkozás érdekében.
- u) Csak az előírt alkalmazásban használja az akkumulátorcsomagot.
- v) Ha nincs használatban, vegye ki az akkumulátorcsomagot a készülékből.
- w) Megfelelő módon ártalmatlanítsa.

## MŰSZAKI ADATOK

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Modell                    | BBP5345  |
| Feszültség                | 20 V (Li-Ion)  |
| A tárcsa átmérője         | 150 mm   |
| Kefe nélküli motor        | Igen   |
| Üresjárat sebesség        | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 ford./perc.                                |
| Excentrikusság            | 15 mm  |
| Súly (akkumulátor nélkül) | 2,1 kg   |
| Egyéb jellemzők           | Állandó fordulatszám, lágyindítás  |
| Tartalmazza               | 1 db polírozószivacs, 4 db P2000-es csiszolópapír, 1 db tépőzárás alátét |

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### A gép rendeltetése

A gép padló, autó és más bevonatos felületek polírozására szolgál.

#### – Az akkumulátor töltése

- a) Dugja a töltőt megfelelő aljzatba.
- b) Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. Általában a töltő megfelelő jelzőfénye zölden villog, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- c) Amikor teljesen feltöltődött, a fény villogásról folyamatos világitásra vált (lásd 1–2. ábra, 3. oldal).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha az akkumulátor lemerül folyamatos használat után, vagy közvetlen napfénynek, illetve hőnek van kitéve, hagyja lehűlni az akkumulátort, mielőtt újratöltené, így érheti el a teljes töltést.

#### – Az akkumulátor behelyezése/eltávolítása

Behelyezéshez: Állítsa a kapcsolót KI pozícióba. Ezután csúsztassa be az akkumulátort a polírozóba. (Lásd 3. ábra)

Eltávolításhoz: Állítsa a kapcsolót KI pozícióba. Ezután nyomja meg a gombot, hogy eltávolítsa az akkumulátort a polírozóból. (Lásd 2. ábra)

#### – Indítókapcsoló/Zárógomb (lásd 6. ábra)

Nyomja meg és tartsa lenyomva az indítókapcsolót (1) a gép indításához, és engedje el a leállításhoz. Tartsa lenyomva az indítókapcsolót (1), miközben nyomva tartja a zárógombot (2), hogy folyamatos üzemmódot zárjon.

#### – Az akkumulátor töltöttségi szintje

Az indikátor fénnel ellenőrizhető (lásd 4. ábra).

#### – A políryanag felhordása

Osszon el körülbelül egy evőkanálnyi políryanagot egyenletesen a huzat teljes felületén. Ne vigye fel közvetlenül az autóra. A legtöbb políryanag paszta vagy folyadék formájában kapható. Használat előtt olvassa el az összes alkalmazási és használati utasítást.

## Az autó polírozójának használata

Amikor a polírozó szilárdan a felületen van, nyomja az ON/OFF kapcsolót az (I) állásba. Mindig a polírozandó felületen indítsa és állítsa le a gépet. Kezdje a nagyobb sík felületekkel, például a motorháztetővel, csomagtartóval és tetővel. Használjon széles söprő mozdulatokat keresztirányban. Ne nyomja le a polírozót a felületre. Hagyja, hogy a tányér és a huzat orbitális mozgása végezze a munkát. A sík felületek után polírozza az ívelt részeket, például az autójátékot és oldalpaneleket kis körkörös mozdulatokkal. Befejezés után kapcsolja ki a gépet. Várja meg, amíg a tányér teljesen leáll, mielőtt felemelné. (Lásd 3. ábra)

**MEGJEGYZÉS:** Kényelmes lehet egy kézzel polírozni a tetőt és az autó oldalait. (Lásd 4. ábra)

## MUNKAVÉGZÉSI TIPPEK

- A legjobb eredmény érdekében a felületnek tisztának és száraznak kell lennie. A legtöbb magasfényű felület enyhe szappanos vízzel tisztítható. A makacs szennyeződések, például útaszfalt, zsír és rovarfoltok eltávolításához használjon enyhe ammóniaoldatot, például üvegmosószeret. A tisztítószert használata előtt ellenőrizze a címkén az ajánlott alkalmazási területeket, és kövesse a használati utasítást.
- Mindig hagyja a polírozót működni, ne erőltesse és ne gyakoroljon túlzott nyomást a polírozóra. Lehetőség szerint könnyű körkörös mozdulatokat végezzen. A szerszám véletlenszerű orbitális mozgása akkor jobb, ha kevesebb nyomást gyakorol rá. A túl erős nyomás lassítja a gép mozgását és rontja a munka minőségét.
- A leggyakoribb hiba azonban a túl sok viasz használata. Ha a párna túl sok viaszt szív magába, akkor nem fog sokáig tartani, és a polírozás nehezebb és hosszabb lesz.
- Ha a sapka folyamatosan leválik a párnáról, próbálkozzon új sapkával.
- Ha a viasz nehezen polírozható, akkor valószínűleg túl sok viaszt használt. A viaszt vékony, egyenletes rétegben vigye fel. A túl sok viasz nem nyújt további védelmet, csak megnehezíti a viasz eltávolítását.

## HIBAEHÉLYESÍTÉS

1. Ha a polírozó nem csiszolja a felületet, ellenőrizze a motorháztetőt. Ha a motorháztetőt elkopott, cserélje ki egy újra, és próbálja meg újra.
2. Ha a hiba nem javítható, vigye vissza a szerszámot egy hivatalos kereskedőhöz javításra.

## KARBANTARTÁS

Az elektromos szerszámban nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket az elektromos szerszám tisztításához. Törölje le egy száraz ruhával. Az elektromos szerszámot mindig száraz helyen tárolja. Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait. Tartsa pormentesen az összes működési vezérlőt. Előfordulhat, hogy időnként szikrák látszanak a szellőzőnyílásokon keresztül. Ez normális jelenség, és nem károsítja az elektromos szerszámot.

## AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOKHOZ

A szerszám és az akkumulátor használatának és tárolásának környezeti hőmérsékleti tartománya 0 °C és 45 °C között van.

A töltőrendszer töltés közbeni ajánlott környezeti hőmérsékleti tartománya 0 °C és 45 °C között van.

*\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.*

*\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének technikusai végezhetnek.*

*\* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.*



## SÍMBOLOS

|   |  |   |
|---|--|---|
|  <p>Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones.</p> |  <p>Utilice protección auditiva.</p>  |  <p>Utilice protección ocular.</p>   |
|  <p>Utilice una mascarilla antipolvo.</p>                          |  <p>Las pilas pueden acabar en el ciclo del agua si se desechan de forma inadecuada. No deseché las pilas usadas junto con los residuos municipales sin clasificar.</p> |  <p>No quemar.</p>   |
|  <p>¡ADVERTENCIA!</p>  |  <p>El producto cumple con las directivas y reglamentos de la UE.</p>   |  <p>Al final de su vida útil, el producto debe reciclarse en un centro de reciclaje especializado.</p> |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Advertencia:** Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

## Normas generales de seguridad

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica a batería (sin cable).

## I. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas ajenas al trabajo alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## II. Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben ajustarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida

por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### III. Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al manejar herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- b) Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protectores auditivos, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de lesiones personales.
- c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o de levantarla o transportarla. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o encender herramientas eléctricas que tengan el interruptor activado invita a los accidentes.
- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave que se quede atascada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) No se estire en exceso. Mantenga un buen equilibrio y una postura firme en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le lleve a bajar la guardia e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### IV. Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas en mal estado.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

### V. Uso y cuidado de las herramientas a batería

- a) Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- b) Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicamente designadas. El uso de

cualquier otra batería puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

c) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones de uso indebido, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda además a un médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

f) No exponga una batería o herramienta al fuego o a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Cargar de forma incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## VI. Servicio

a) Lleve su herramienta eléctrica a un técnico cualificado para que la revise, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. De este modo se garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Nunca repare baterías dañadas. La reparación de las baterías solo debe ser realizada por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

### Instrucciones de seguridad adicionales para la pulidora

a) Revise el disco de esponja antes de utilizarlo. No utilice productos astillados, agrietados o que presenten cualquier otro defecto.

b) Asegúrese de que los casquillos estén colocados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

c) Asegúrese de que el casquillo esté correctamente montado y apretado antes de utilizarlo y haga funcionar la herramienta en vacío durante 30 segundos en una posición segura. Deténgase inmediatamente si se producen vibraciones considerables o si se detectan otros defectos. Si se da esta situación, revise la máquina para determinar la causa.

d) La almohadilla sigue girando después de apagar la herramienta. Retire la almohadilla de esponja solo cuando haya dejado de moverse.

e) No utilice la pulidora como herramienta fija.

### Advertencias de seguridad sobre la batería

a) No desmonte, abra ni triture la batería.

b) No exponga la batería al calor ni al fuego. Evite guardarla bajo la luz solar directa.

c) No provoque un cortocircuito en la batería. No guarde las baterías sin cuidado en una caja o un cajón donde puedan provocar un cortocircuito entre ellas o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

d) No saque la batería de su embalaje original hasta que sea necesario utilizarla.

e) No someta la batería a golpes mecánicos.

f) En caso de fuga de la batería, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se ha producido el contacto, lave la zona afectada con abundante agua y acuda al médico.

g) Observe las marcas de positivo (+) y negativo (-) en la parte posterior de la batería y en el equipo, y asegúrese de utilizarlas correctamente.

h) No utilice ninguna batería que no esté diseñada para su uso con el equipo.

i) Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.

j) Acuda inmediatamente al médico si se ha tragado una pila o una batería.

k) Adquiera siempre la batería recomendada por el fabricante del dispositivo para el equipo.

l) Mantenga la batería limpia y seca.

m) Limpie los terminales de la batería con un paño limpio y seco si se ensucian.

n) La batería debe cargarse antes de su uso. Utilice siempre el cargador adecuado y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para obtener las instrucciones de carga correctas.

- o) No deje la batería cargándose durante un tiempo prolongado cuando no esté en uso.
- p) Tras largos periodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- q) La batería ofrece su mejor rendimiento cuando funciona a temperatura ambiente normal,  $20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ .
- r) Al desechar las baterías, mantenga separadas entre sí las baterías de diferentes sistemas electroquímicos.
- s) Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. No utilice ningún cargador que no sea el proporcionado específicamente para su uso con el equipo. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- t) Conserve la documentación original del producto para futuras consultas.
- u) Utilice la batería únicamente para el uso para el que fue diseñada.
- v) Retire la batería del equipo cuando no esté en uso.
- w) Deséchela de forma adecuada.

## DATOS TÉCNICOS

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Modelo                           | BBP5345   |
| Voltaje                          | 20 V (Li-Ion)   |
| Diámetro de la almohadilla       | 150 mm  |
| Motor sin escobillas (brushless) | Sí  |
| Velocidad en vacío               | 2500/2960/3420/3880/4340/4800 rpm                                   |
| Excentricidad                    | 15 mm   |
| Peso (sin batería)               | 2,1 kg  |
| Otras características            | Velocidad constante, arranque suave                                 |
| Incluye                          | 1 esponja de pulido, 4 hojas de lija P2000, 1 almohadilla de velcro |

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Uso previsto

La máquina está diseñada para pulir suelos, coches y otras superficies recubiertas.

#### - Carga de la batería

- a) Enchufe el cargador a una toma de corriente adecuada.
- b) Introduzca una batería en el cargador. Normalmente, el indicador luminoso correspondiente del cargador parpadeará en verde para indicar que la batería se está cargando.
- c) Cuando esté completamente cargada, el indicador pasará de parpadear a permanecer encendido (véanse las fig. 1 y 2, página 3).

**ADVERTENCIA:** Cuando la batería se agote tras un uso prolongado o tras haber estado expuesta a la luz solar directa o al calor, deje que se enfríe antes de recargarla para que alcance su capacidad máxima.

#### - Colocación y extracción de la batería

- Para instalarla: Coloque el interruptor en la posición OFF. A continuación, deslice la batería en la pulidora. (Véase la fig. 3)
- Para extraerla: Coloque el interruptor en la posición OFF. A continuación, pulse el botón para extraer la batería de la pulidora. (Véase la fig. 2)

#### - Interruptor de arranque/Botón de bloqueo (véase la fig. 6)

Mantenga pulsado el interruptor de arranque (1) para poner en marcha la máquina y suéltelo para detenerla; mantenga pulsado el interruptor de arranque (1) mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo (2) para activar el funcionamiento continuo.

#### - El nivel de la batería se puede comprobar mediante el indicador luminoso (véase la fig. 4)

#### - Aplica el esmalte

Extiende uniformemente una cucharada de abrillantador por toda la superficie de la funda de la almohadilla. No apliques el abrillantador directamente sobre el coche. La mayoría de los abrillantadores se presentan en forma de pasta o de líquido. Lee todas las instrucciones sobre su aplicación y uso adecuados antes de utilizarlo.

#### - Uso de la pulidora para coches

Cuando la pulidora esté bien colocada sobre la superficie, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición (I). Ponga en marcha y detenga siempre la pulidora sobre la superficie que se está puliendo

o en contacto con ella. Empiece puliendo las superficies planas más grandes, como el capó, el maletero y el techo. La funda de la almohadilla no se adherirá tanto al volver a cargarla. Realice movimientos amplios y de barrido en forma de cruz. No utilice la pulidora para presionar la superficie hacia abajo. Utilice el movimiento orbital de la almohadilla y el bonete para realizar el trabajo. Después de cubrir una superficie plana, pula las superficies curvas, como las puertas del coche y los paneles laterales. Realice pequeños movimientos circulares. Después de aplicar el pulimento a toda la superficie, apague la pulidora. Espere a que la almohadilla deje de girar antes de levantar la pulidora de la superficie. (Véase la fig. 3)

**NOTA:** También resulta conveniente utilizar una sola mano para pulir el techo y los laterales del coche. (Véase la fig. 4)

## CONSEJOS DE TRABAJO

- Para obtener los mejores resultados, la superficie debe estar limpia y seca. La mayoría de las superficies de alto brillo se pueden limpiar con una solución de agua y jabón suave. Para eliminar la suciedad rebelde, como el alquitrán de la carretera, la grasa y las manchas de insectos, utilice una solución suave de amoníaco, como la que se emplea en los limpiacristales. Antes de utilizar cualquier producto de limpieza, consulte la etiqueta para conocer las aplicaciones recomendadas y siga las instrucciones de uso.
- Deje siempre que la pulidora trabaje por sí sola y no la fuerce ni aplique una presión excesiva sobre ella. Es preferible realizar movimientos circulares suaves. El movimiento orbital aleatorio de esta herramienta es más eficaz cuando se aplica menos presión. Presionar con demasiada fuerza ralentizará el movimiento de la máquina y afectará a la calidad del trabajo.
- Sin embargo, el error más común es utilizar demasiada cera. Si la almohadilla absorbe demasiada cera, no durará mucho tiempo, y el pulido resultará más difícil y llevará más tiempo.
- Si la funda se sale continuamente de la almohadilla, pruebe con una funda nueva.
- Si la cera parece difícil de pulir, es posible que haya utilizado demasiada. Aplique la cera en una capa fina y uniforme. El exceso de cera no aporta más protección y solo dificulta su eliminación.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. Si la pulidora no pule la superficie, compruebe el disco. Si el disco está desgastado, sustitúyalo por uno nuevo y vuelva a intentarlo.
2. Si no se puede solucionar el problema, lleve la herramienta a un distribuidor autorizado para que la reparen.

## MANTENIMIENTO

Esta herramienta eléctrica no contiene piezas que pueda reparar el usuario. No utilice nunca agua ni productos de limpieza químicos para limpiarla. Límpiela con un paño seco. Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los mandos libres de polvo. Es posible que, de vez en cuando, vea chispas a través de las ranuras de ventilación. Esto es normal y no dañará la herramienta eléctrica.

## PARA HERRAMIENTAS A BATERÍA

El rango de temperatura ambiente para el uso y el almacenamiento de la herramienta y la batería es de 0 °C a 45 °C. El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante el proceso de carga es de 0 °C a 45 °C.

*\* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

*\* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.*

*\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.*



**BORMANN**  
**PRO**

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o náraku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električkého pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за поупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, коишто се изнаоат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто предствая производствен дефект или повреда на материала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запава правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот рок на инструментата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

**SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:**

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

**HU**

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

**GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:**

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiscserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil haġut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

## EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerva d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

## IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".